



CCL

Centro competenza lingue

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI
DI BERGAMO

DIPARTIMENTO DI LLCS

A.A. 2021/2022

AAL Lingua araba LM I - LM II : TEST



MODALITÀ DI VERIFICA

LM I

Esposizione ed espressione orale - Dott.ssa Maha BADER

La prova è un colloquio che verte su argomenti affrontati durante le lezioni e verifica le competenze comunicative acquisite.

Si svolge al termine del modulo o in data d'appello.

Traduzione ed espressione scritta - Dott.ssa Naima ANADIF

Traduzione italiano-arabo: consiste nella traduzione in arabo di un testo stilato in italiano (su uno degli argomenti affrontati durante l'attività di apprendimento linguistico).

Il test è incluso nella prova d'esame del corso ufficiale.

LM II

Esposizione ed espressione orale - Dott.ssa Lilia GADRI

La prova è un colloquio che verte sugli argomenti dei testi affrontati durante le lezioni e verifica le competenze comunicative acquisite.

Si svolge in data d'appello o al termine del modulo.

Audiovisivi - Dott.ssa Lilia GADRI

La prova consiste in un'esercitazione di traduzione e sottotitolaggio di un breve brano audiovisivo.

Si svolge al termine del modulo.

Mediazione, trattativa e traduzione - Dott.ssa Maha BADER

La verifica delle abilità acquisite consiste in un colloquio orale in cui sono simulate situazioni comunicative negli ambiti della *mediazione* e della *trattativa* e in una prova di *interpretazione* consecutiva.

Si svolge in data d'appello o al termine del modulo.

La prova di *Traduzione specialistica*, su argomenti trattati durante il modulo, verifica le capacità traduttive del candidato.

Si svolge in data d'appello.



CCL

Centro competenza lingue

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI
DI BERGAMO

VALUTAZIONE

I risultati ottenuti nelle prove di accertamento AAL vengono recepiti dalle docenti del corso ufficiale di Lingua araba al fine di completare la valutazione del livello dello studente.

La valutazione viene espressa nei seguenti termini:

- **Insufficiente**: lo studente non comprende il compito e fa molti errori.
- **Lievemente insufficiente**: lo studente comprende il compito parzialmente e fa errori.
- **Sufficiente**: lo studente comprende il compito e lo svolge, ma compiendo errori.
- **Discreto**: lo studente comprende il compito e lo svolge abbastanza bene, compiendo alcuni errori non gravi.
- **Buono**: lo studente comprende il compito e lo svolge bene, compiendo pochi errori non gravi.
- **Molto buono**: lo studente comprende il compito e lo svolge bene, non compiendo errori.
- **Ottimo**: lo studente comprende il compito e lo svolge in modo eccellente, non compiendo errori e arricchendo le prove in modo personale.

Le prove valutate come insufficienti o lievemente insufficienti devono essere ripetute.

Gli studenti che frequentano il corso di Lingua araba (10 Cfu) nell'a.a. 2021-2022 possono sostenere i test scritti (traduzione ed espressione scritta) a partire dal primo appello della sessione estiva 2022; gli studenti che hanno nel piano di studi l'esame da 5 Cfu possono sostenere i test a partire da gennaio 2022.

Complessivamente, le prove AAL sulle competenze orali e su quelle scritte sono considerate valide al superamento di tutte.

CONTATTI

AAL

Dott.ssa Naima ANADIF - Lingua araba AAL LM I naima.anadif@guest.unibg.it

Dott.ssa Maha BADER - Lingua araba AAL LM I/II maha.bader@guest.unibg.it

Dott.ssa Lilia GADRI - Lingua araba AAL - LM II lilia.gadri@guest.unibg.it

Corsi ufficiali

Prof.ssa Martina Censi - Corso ufficiale di Lingua araba LM I/II martina.censi@unibg.it

Prof.ssa Lucia Avallone - Comitato scientifico del CCL lucia.avallone@unibg.it